

CARTES PROFESSIONNELLES

Avocat
F. Dodd Tweedie
 Coins des rues
 Canada & Court
 Edifice Hall
 Edmundston, N.-B.

Avocat
 Casier-P. "S" Tél. 42
M.-D. CORMIER
 B.A.
 Avocat, Notaire Public
 Edmundston, N. B.

Comptable
H.-G. HOBEN
 Comptable Licencié
 Fredericton, N. B.

Avocat
J.-E. MICHAUD
 Bureau: rue St-François,
 autrefois occupé par M.
 Pius Michaud,
 Edmundston, N. B.

Médecin-Chirurgien
 Casier-P. "S" Tél.: 46
A.-M. SORMANY

P.-C. Laporte
CLAIR, N.-B.
 Spécialité: Chirurgie des femmes
 Heures de Bureau: 9 à 11 a.m., 2 à 4 p.m.

Avocat
Albert J. DIONNE
 B.A.
 Avocat, Notaire Public
 Bureau: Chez J. Tétu
 Voisin de Jos E. Bard
 Edmundston, N. B.

Entrepreneur
A. BOUCHER
 Peinture—
 Tapisserie—Imitations
 Frais Funéraires
 Spécialité: Réparation des
 vieux meubles.—
 Royal Hotel, Tel 126-21

ASSURANCE-VIE
LA SAUVEGARDE
 La Seule Compagnie Canadienne-Française
 Le Canada aux Canadiens
 Et pour les Canadiens.
H.-C. Richard, agent local
A. Fiuze, gérant provincial

Architectes
BEAULE & MORISSETTE
 ARCHITECTES
 SPECIALITES: Edifices publics et religieux,
 constructions à l'épreuve du feu.
OSCAR BEAULE, A.A.P.Q. & R.J.C.A.
ALBERT MORISSETTE, B.A.A. A.A.P.Q. R.J.C.A.
 21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

ASSURANCE
FEU ACCIDENT VIE
 Agents locaux pour **FRINK & Co.** et **C.E.L. JARVIS**
 représentant: Western Assurance Co.,
 Reliance Assurance Co.,
 North British Assurance Co.,
 Fidelity Insurance Co. of Canada,
 et autres.
A.J. DIONNE, Avocat
L.J. DIONNE, Phone 114-21

LA FONDERIE DE PLESSISVILLE
 PLESSISVILLE, QUE.
 es spéciales depuis sa
 fondation, en 1875, dans
 la fabrication de ma-
 chines de haute quali-
 té, de tout genre.
MACHINES POUR MOULINS
MACHINES A BOIS DE FORAGE
MACHINES A LATTES
MACHINES A CINDER LA LAINE
MACHINES POUR MENAGERIES
CATALOGUE
 Envoyer aux Dames
 1100 Ste-Jean St.
 Fredericton, N.B., ainsi que le
 prix de machines et renseignements
 et adresse la notice.
 LA FONDERIE DE PLESSISVILLE, DÉPT. D. PLESSISVILLE, QUE.

LE LOUP-GAROU

On ne pourrait jurer qu'il ne soit encore question de loups-garous dans les veillées des chantiers, alors que la solitude et les plaintes du vent dans les sapins et les épinettes ajoutent encore du mystère aux ombres nocturnes. Du reste, le Canada français n'est pas le seul pays au monde où de telles légendes aient cours, et il suffit, pour le prouver, que seul une blessure saignante pouvait rappeler à la forme humaine. Mais beaucoup de vieilles personnes se souviennent encore du nom de Joachim Grête, le menuisier de Beauséjour, ainsi que de la terrible punition qu'il mérita par son impiété. Grête n'était pourtant pas tout à fait mécréant puisqu'il jeûnait durant le carême et faisait malgré le vendredi. Mais il se moquait de la quête à l'église, ne payait pas de dime à son curé et gardait à son emploi un homme sans religion, nommé Hubert Sauvageau, sous prétexte qu'il était expert au jeu de dames. Il arrivait adonc un soir, veille de Noël, les deux hommes jouaient, et buvaient comme à l'ordinaire, au lieu de se préparer à adorer leur divin Rédempteur avec le reste de la paroisse. Les voisins eurent beau les héler en passant, vers l'heure de la Messe de minuit, ils répondirent en ricanant et continuèrent leur partie, allant même jusqu'à ouvrir, par dérision et irrespect, la vanne du moulin, qui se mit à tourner comme en pleine semaine. Au loin, la cloche de l'église lançait ses notes argentines qui planaient dans l'air sec, atténuées un peu par la matité de la neige partout répandue. L'heure était belle et solennelle, et Joachim Grête eut un moment de honte en se rappelant sa jeunesse et ses parents, mais le jeu fut plus fort. Il sursauta cependant à un moment donné, car en même temps que la cloche au loin frappait son dernier tinton, le moulin bruyant s'arrêta net et tout devint silencieux. Les deux hommes s'étaient levés avec inquiétude. Ils voulurent remettre en marche la roue du moulin, mais on eût dit qu'une autre main, plus forte que la leur, annulait tous leurs efforts. —Que le diable emporte toute la boutique, cria rageusement Grête; allons-nous-en! Car la peur le gagnait rapidement, et non sans raison. Car au même moment le fanal qu'il portait à la main s'éteignit. Sauvageau fit quelques pas au hasard et tomba lourdement dans l'esca-lier. Son maître retourna à la table où il ralluma la lanterne, et s'assit pour demander du courage à la bouteille à moitié vide, mais comme il se retournait en entendant un bruit de pas légers, il se leva tout droit en poussant un cri de frayeur. Un énorme chien noir aux yeux flamboyants s'avançait sur lui en montrant des crocs acérés. —Hubert, au secours! cria l'homme; mais la bête pliait déjà les jarrets pour s'élançer. Au même moment, la cloche de l'église tinta de nouveau pour l'élévation; Joachim Grête tomba sur le genoux: —Pardieu, mon Dieu, cria-t-il, délivrez-moi du loup-garou! Un crochet de fer se trouvait à sa portée; il l'empoigna, frappa la bête, et tomba évanoui. Lorsqu'il revint à lui, Hubert lui jetait de l'eau au visage. —Ton oreille saigne, lui cria Joachim, que t'est-tu fait? —Ce n'est rien, fit l'autre avec embarras, je me suis égratigné il y a deux jours. —Ah malheureux! cria Joachim Grête, c'était toi! Le menuisier de Beauséjour retomba en arrière en hurlant et ne retrouva plus jamais l'usage de ses facultés mentales.

AU FOYER

Le Petit Frere

Tantôt notre mère est sortie
 En disant: je vais revenir.
 Et moi, depuis qu'elle est partie,
 Près de vous j'ai dû me tenir.
 Je ne puis, pour vous satisfaire,
 Vous porter encore dans mes bras...
 Ne pleurez pas, mon petit frère,
 Petit frère ne pleurez pas!
 Que voulez-vous que je vous donne?
 Faut-il vous montrer le beau jour,
 Ou, sur la vitre qui résonne,
 Quoi, monsieur, rien ne vous fait taire?
 Cessez bien vite, ou je m'en vas,
 Ne pleurez pas, mon petit frère,
 Petit frère ne pleurez pas!
 Je sais une histoire bien belle;
 Taisez-vous, je vous la dirai.
 Je sais une chanson nouvelle;
 Taisez-vous, je la chanterai.
 De cris, de pleurs et de colère,
 Méchant, vous devez être las
 Ne pleurez pas, mon petit frère,
 Petit frère ne pleurez pas!
 Que faire, à moins que je ne prie?
 Voyez, je me mets à genoux
 Devant cette Vierge Marie.
 Qui porte un enfant comme vous.
 O bonheur! voici notre mère:
 Lentendez-vous hâter ses pas?
 Ne pleurez pas, mon petit frère,
 Petit frère ne pleurez pas!

Mme Amable Tastu.

SEPTEMBRE

Nouvelle Lune, le 7
 Premier Quartier, le 14
 Pleine Lune, le 21
 Dernier Quartier, le 28

FETES RELIGIEUSES

- 1M. S. Gilles, abbé,
- 2J. S. Etienne, roi
- 3V. Ste Séraphie, v et m.
- 4S. Ste Rosalie, v.
- 5D. XVIe ap Pent. S. Laur.
- 6L. S. Zacharie; Ste Eve.
- 7M. Ste Reine; S. Cloud
- 8M. Nativité de la Ste Vierge
- 9J. S. Pierre, Claver
- 10V. S. Nicolas de Lolovento
- 11S. SS. Prote et Hyacinthe
- 12D. XVIIe ap. Pents.n.de Marie
- 13L. S. Aimé, évêque.
- 14M. Exaltation de la Ste Croix
- 15M. Q-Temps.N.D.de 7 Dou.
- 16J. ZSS. Cornille et Cyprien
- 17V. Q-Temps.
- 18S. Q-Temps.
- 19D. XVIIe ap Pent.
- 20L. S. Eustache, m.
- 21M. S. Mathieu, ap.
- 22M. S. Thomas de Villeneuve
- 23J. S. Lin, p. et m.
- 24V. N. D. de la Merci
- 25S. S. Aurèle, v.
- 26D. XVIIIe ap Pent.
- 27L. S. Côme et Mamien, m.
- 28M. S. Wenceslas, m.
- 29M. S. Michel, archange
- 30J. S. Jérôme.

276 jours écoulés.

Coin de la Cuisinière

RECETTES

CHARLOTTE A L'ORANGE
 Détail: 1½ cuillerée à table de gélatine en poudre, ¼ tasse d'eau bouillante, 1 tasse de sucre, 3 cuillerées à table de jus de citron, 1 tasse de jus et pulpe d'orange, 3 blancs d'oeufs, 2 tasses de crème.
 Faire tremper la gélatine dans l'eau froide, ajouter l'eau chaude, le jus de citron et l'orange. Faire refroidir ce mélange; lorsqu'il commence à épaissir le battre avec le moulin à blancs d'oeufs jusqu'à ce qu'il mousse, ajouter les blancs et la crème battus. Garnir un moule avec des sections d'orange, y verser le mélange et faire prendre au frais.
LISEZ ET FAITES LIRE LE "MADAWASKA"

de confession, il m'arrive souvent de ne pas comprendre la pénitence imposée. Il me semble que c'est toujours la même. Et je ne veux pas faire répéter le prêtre, crainte de l'importuner.
Réponse:
 D'après le droit de l'Eglise, la pénitence sacramentelle doit être imposée par le confesseur agissant comme juge, et acceptée volontairement par le pénitent. Donc, pour que la pénitence fasse partie du sacrement, il faut qu'elle soit soit donnée par le confesseur, puis comprise et acceptée par le pénitent. Celui-ci n'a aucun droit de choisir lui-même sa pénitence, ni de la faire à peu près. Tout ce qu'on peut lui permettre, c'est en cas d'une pénitence incomprise, de faire telle pénitence que son confesseur ordinaire a coutume de lui donner. Car alors, il y a pour lui certitude morale que ce doit être cette fois encore la pénitence donnée en confession.

Je vous recommande d'être moins timide à l'avenir; de ne pas craindre d'interroger votre confesseur. Le prêtre est au confessionnal pour le bien des âmes, toujours disposé à leur donner pardon, lumière et réconfort. Toutefois, ne doutez pas, pour ce que je viens de vous dire, de la validité de vos confessions passées. Vous avez cru bien faire. Dieu vous aura fait miséricorde.
Question:
 Ne croyez-vous pas, mon Père, qu'il y ait plus de mérite, à faire les visites du Jubilé à pied qu'en voiture?
Réponse:
 Si le mérite dépendait uniquement de la difficulté qu'il y a à faire une bonne oeuvre, ce serait clair. Poser la question serait la résoudre qu'il est plus difficile d'aller à pied qu'en auto.—Mais, telle n'est pas la vérité. Ce qui fait le mérite d'une action, c'est la charité, et si vous voulez, l'intensité de l'amour de Dieu qui nous pousse à agir. Alors, impossible à nous de juger! Dieu seul sait si une personne à pied a plus de mérite que celle qui se précipite confortablement dans une auto. Les apparences, pour nous, sont souvent trompeuses.

Salade à l'Italienne
 Prenez un verre de vin blanc, 1 petit oignon, deux branches de céleri, un petit concombre frais, deux oeufs durs, quelques radis; hâchez le tout très fin, ajoutez deux cuillères à thé de moutarde Colman, ajoutez un petit œuf de saumon, quelques gouttes de vinaigre de saumon, un peu de jus de citron et de sel. Mélangez bien.

Son Secret



Il peut être le vôtre demain. Avec de la bonne volonté et de brèves recettes vous pouvez réussir à coup sûr aussi bien que les pâtisseries qui rendent les autres jalouses de leur talent.
 La cuisine est une science qui s'apprend vite et sûrement. Avec un bon livre ce devient un amusement et un passe-temps.
 Nous vous offrons gratuitement notre nouveau **Le Livre de Recettes**. Il vous enseigne toutes les choses que vous pouvez faire avec de la moutarde Colman et vous révèle aussi quelques recettes de cuisine de gourmets et vous permet de servir à vos réceptions. Demandez-nous notre livre. **COLMAN'S MUSTARD COMPANY LIMITED**
 111 1000 rue Ambrose
MONTREAL

Le Montarde Colman
 facilite la digestion

BOITE AUX QUESTIONS

Question:
 J'ai des livres et revues pleines que j'ai lus. Et il m'en coûte de les jeter. Connaissez-vous quel qu'un qui pourrait les utiliser?
Réponse:
 Oui! Dans les hôpitaux et orphelinats catholiques, les bonnes soeurs sont souvent bien aise d'avoir de ces ouvrages qu'elles passent à leurs malades ou aux orphelins.
Question:
 Une chose m'inquiète à propos
Réponse:
 Ce sont les initiales des trois